

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г. Настоящий перевод не налагает на Суд никаких обязательств. Дополнительная информация приводится в полной версии уведомления об авторском праве в конце документа.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012. La présente traduction ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyright/droits d'auteur à la fin du présent document.

Информационный бюллетень по прецедентной практике суда № 112

Октябрь 2008 г.

Дело «Богумил (*Vogumil*) против Португалии» - 35228/03

Судебное постановление от 07.10.2008 г. [Секция II]

Статья 6

Статья 6-3-с

Защита путем оказания правовой помощи

Необеспечение национальными судами практического и эффективного соблюдения прав на защиту: *нарушение*

Статья 3

Унижающее достоинство обращение

Бесчеловечное обращение

Хирургическая операция, сделанная наркокурьеру без его согласия:
отсутствие нарушения

Статья 8

Статья 8-1

Уважение частной жизни

Хирургическая операция, сделанная наркокурьеру без его согласия:
отсутствие нарушения

Обстоятельства дела: В ноябре 2002 г., по прибытии в Лиссабонский аэропорт из г. Рио-де-Жанейро (Бразилия), заявитель подвергся обыску на таможне, где у него нашли несколько пакетиков кокаина, спрятанных в обуви. Заявитель сообщил, что проглотил еще один пакетик, который находится в его желудке. Он был направлен в больницу, где ему была сделана хирургическая операция для извлечения пакетика. Ему предъявили обвинения в перевозке наркотиков, и он был заключен под стражу. На начальной стадии разбирательства заявителю оказывал юридическую помощь адвокат-стажер. В январе 2003 года ввиду тяжести грозившего заявителю наказания к участию в деле в порядке назначения был привлечен новый адвокат, считавшийся более опытным. Однако он не оказал ему помощи и за

три дня до судебного разбирательства попросил освободить его от участия в деле. Нового адвоката назначили в день судебного разбирательства, и ему было предоставлено всего пять часов для ознакомления с делом. В сентябре 2003 года лиссабонский суд по уголовным делам признал заявителя виновным по предъявленным ему обвинениям и приговорил к четырем годам и 10 месяцам лишения свободы, а также к высылке из Португалии.

Право: §§ 1 и 3 (с) Статьи 6 Конвенции — Европейский Суд установил, что подготовка и ведение дела адвокатами не отвечали требованиям § 3 Статьи 6 Конвенции. В частности, адвокат был назначен в день судебного заседания, и пятичасовой срок подготовки защиты был, очевидно, слишком кратким для такого серьезного обвинения, грозившего суровым наказанием. Суд Лиссабона по уголовным делам не обеспечил реальную юридическую помощь обвиняемому. Назначив адвоката на замену, суд мог бы по собственной инициативе отложить рассмотрение дела, сознавая, что заявитель не получил эффективной юридической помощи. Обстоятельства дела требовали от суда не оставаться пассивным и эффективно обеспечить право заявителя на защиту.

Постановление: нарушение (принято единогласно).

Статья 3 Конвенции — Что касается нарушения физической неприкосновенности заявителя в связи с хирургической операцией, в отсутствие достаточных доказательств не установлено, дал ли заявитель на нее согласие или был принужден подвергнуться ей. Решение о проведении операции было принято медицинским персоналом. Она была вызвана медицинскими целями, поскольку заявитель мог умереть от отравления, а не стремлением к сбору доказательств, поскольку заявитель был осужден на основании других доказательств. Операция не была сложной, и заявитель находился под постоянным медицинским наблюдением, как во время проведения, так и после хирургического вмешательства. Что касается последствий вмешательства, с учетом обстоятельств дела не может быть установлено, что недомогание, на которое жалуется заявитель, связано с этой операцией.

Постановление: нарушений допущено не было (принято единогласно).

Статья 8 Конвенции — Вмешательство в право заявителя на уважение личной жизни было предусмотрено законом и имело целью, самое меньшее, охрану его здоровья. Кроме того, справедливое равновесие между интересами охраны здоровья и правом заявителя на уважение его физической и моральной неприкосновенности не было нарушено.

Постановление: нарушений допущено не было (принято единогласно).

Статья 41 — Компенсация нематериального вреда в размере 3 000 евро.

© Совет Европы/Европейский суд по правам человека, 2012 г.

Официальными языками Европейского суда по правам человека являются английский и французский. Настоящий перевод не имеет обязательной силы для Суда, и Суд не несет ответственности за его качество. Данный перевод может быть загружен из базы данных по прецедентному праву HUDOC Европейского суда по правам человека (<http://hudoc.echr.coe.int>) или из любой другой базы данных, в которую он был внесен Судом. Текст перевода может воспроизводиться для некоммерческих целей, с обязательным указанием полного названия дела и вышеприведенным уведомлением об авторском праве. По вопросам, связанным с использованием какой-либо части перевода в коммерческих целях, обращайтесь по адресу: publishing@echr.coe.int.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.coe.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© Conseil de l'Europe/Cour européenne des droits de l'homme, 2012.

Les langues officielles de la Cour européenne des droits de l'homme sont le français et l'anglais. La présente traduction ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme (<http://hudoc.echr.coe.int>), ou de toute autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int